

生动讲述天津故事 立体展示城市形象

——“阅读天津”系列丛书打造津版图书品牌

本报记者 武少民

《小楼忆春秋》中，五大道风情万种，小楼浓缩春秋；《傍河话食事》中，海河水千年流淌，美食融汇中西；《年画绘百态》中，杨柳青丹青点染，非遗推陈出新……

在天津全市上下认真学习贯彻党的二十大精神之际，在天津市委宣传部指导下，“阅读天津”系列丛书第一辑《津渡》由天津出版传媒集团出版，包含十册图书和手绘长卷《海河绘》一册。



▲《津渡》书影。
▼《津渡》内页。

深挖城市文化内涵

《津渡》立足文献、影像、采访等扎实资料，邀请权威学者、知名作家执笔，采用图文并茂、深入浅出的口袋书形式，从海河、运河、建筑、工业、美食、非遗、方言、文学等多个角度，讲述城市依河而建、百姓依河而聚、文化依河而兴的天津故事，串联起天津的古与今、景与情。

天津市委常委、宣传部长沈蕾介绍，天津建卫迄今618年，是国家级历史文化名城。海河通津的地理优势造就了天津南北交融、中西荟萃的城市文化特征。立足丰富历史遗存与深厚文化底蕴，进一步繁荣文化事业和文化产业，是学习贯彻党的二十大精神的责任和使命。

“十册图文并茂的普及性读物，涵盖了海河的悠久历史、运河的丰厚遗存、建筑的精美绝伦、桥梁的琳琅满目、洋楼的名人荟萃、工业的兴盛发达、美食的回味无穷、年画的意蕴深厚、方言的风趣幽默、文学的乡愁悠远。”天津出版传媒集团有限公司副总经理纪秀荣说，“‘阅读天津’系列口袋书是对中华优秀传统文化进行通俗化阐释的一次尝试，旨在进一步突出天津这座城市鲜明独特的文化内涵。”

《海河绘》作为《津渡》中独具魅力的一册手绘长卷，由天津杨柳青画社非遗传承人历时3个多月，运用杨柳青年画独特的色彩表达和造型原则，手绘海河沿岸重点景观，展现了天津的城市建设、经济发展、生态文明、文旅融合。作品取自天津的摇篮——三岔河口，止于入海口——天津港，以杨柳青木版年画特有的丹青点染，绘就一条贯穿“津城”“滨城”的浩荡长河，细致描摹两岸众多人文景观，编织出一幅令人流连忘返的活上美景。



《津渡》主编、天津市社会科学院研究员罗湖伟说：“这套丛书有趣味性的文字、绚丽的照片、独特的手绘图、精美的印刷。《津渡》以上百九水、中连百沽、下抵渤海的海河为贯穿，深情凝视这座城市的过往岁月，带领读者重返时间洪流，感受津沽大地所储存的厚重记忆，是传承发展中华优秀传统文化和守护城市文脉的生动体现，也是悠久历史文化与壮阔现实巨变的融会贯通。”

图书出版后，天津出版传媒集团同步启动“津读大讲堂”公益讲座活动，邀请参与丛书编写的作家和学者，采取线上线下相结合的形式，讲述蕴藏在海河里的城市文化密码，用鲜活语言讲好天津故事、中国故事，用天津之为，折射中国之进。

有读者表示，阅读这套丛书，不仅可以领略这座城市源远流长、群星璀璨的历史，还可以与天津异彩纷呈的多元文化来一场愉悦的精神邂逅。



▲“津读大讲堂”第七讲中，嘉宾与读者分享《小楼忆春秋》中的精彩故事，并在多个平台同步直播。
▼《海河绘》内页。



打造立体化传播

《海河绘》一册，创新采用手绘形式，用精良的画工，让从书实现文字、绘画无间融合，带给读者富有视觉冲击力的审美体验。《海河绘》创作团队到海河沿岸实地采风，力求真实展现海河沿线建筑、游船、桥梁、码头的独特风貌，以画传情，描摹海河沿岸市井风情。同时，创作团队还以图纪实，融入时代特色，运用精湛的艺术语言，记录了以海河为蓝图展开的天津经济腾飞、社会发展、文明进步的蝶变历程，寄托了对未来生活的美好憧憬。

主创团队还致力于丛书的立体传播。为更好传承非遗文化，天津杨柳青画社日前在口袋书数字平台上线了数字藏品《海河绘之海河源起》。通过藏品动态效果的展现，收藏者可以直观感受到，水扬清波、直奔大海的海河就是天津的生命之源。数字藏品《海河绘之百年天津》《海河绘之融通世界》《海河绘之扬帆远航》也将陆续推出。

“数字化呈现《海河绘》是天津杨柳青画社对数字藏品开发与文旅产业融合新业态的探索，对于赋能产业发展，非遗文化受众年轻化，促进天津文化宣传，推动中华优秀传统文化创造性转化、创新性发展，具有积极意义。”天津

杨柳青画社宣教部主任王海玲说。沈蕾介绍，《阅读天津》系列口袋书立足天津市“十四五”规划对城市定位的总要求，贯彻新发展理念，弘扬主流价值，展示城市形象，挖掘地域文化，打造津版精品力作，突出趣味性、故事性、通俗性，以“小切口”讲好天津故事，反映新时代人民心声，旨在为人民出好书，丰富人民群众精神文化生活。本项目还将精选合适内容翻译成外文版，更好向世界展示多姿多彩的天津风貌。

据了解，除已出版的第一辑《津渡》外，“阅读天津”系列丛书还将持续策划出版，围绕天津历史文化、文学艺术、自然物产、人文旅游、文博非遗、风土民俗、科技创新、眼都百态等主题，依托现代纸书技术，融“读（纸质图书）、听（音视频）、玩（小游戏）、享（小程序）”于一体，面向海内外作家、学者“揭榜挂帅”，广征天津故事讲述人、传播者。

“系列丛书以分辑出版的形式，计划每辑10册，图文并茂，每册文字约4万字，插图约100张，并根据不同需求搭配衍生文创产品。我们目前已设计了4辑内容，计划5年出版10辑以上，以实现‘阅’尽天津的出版目标，使‘阅读天津’成为享誉全国并实现‘走出去’的津版图书品牌。”纪秀荣说。

《窰斋集古录》背后的吴门金石情

张 昊 李梅君



2022年是清末金石学家、收藏家、书画家吴大澂（1835年-1902年）逝世120周年。今年7月，中华书局联合上海图书馆等推出新书，首次全彩影印出版上海图书馆藏吴湖帆重装稿本《窰斋集古录》（全四册），以纪念吴大澂在古文字学方面作出的贡献。

《窰斋集古录》是吴大澂的代表作，收录吴大澂自藏和同时期知名金石学家潘祖荫、陈介祺、吴云、张廷济、顾子嘉、李山农等收藏的青铜器铭文拓片1200余件，按器物类型分为十二卷。书中每件藏品都有详尽的释文，重要器物（如毛公鼎、逡鼎等）还有吴大澂的长篇考释文字，几乎每件器物都注明了当时的收藏者或拓片来源，为金石学、文字学研究以及书法临摹提供了重要的参考资料。不仅如此，《窰斋集古录》背后还

隐藏着一段吴门三代人的金石情缘。吴大澂1835年出生于江苏吴县的一个官宦世家，33岁考中进士，一生屡任要职。他对于学术、艺术有着浓厚兴趣，作为古文字学家和金石学家，编撰了《说文古籀补》《十六金符斋印存》《古玉图考》《权衡度量实验考》《窰斋集古录》等著作，泽被士林。1877年，时任陕甘学政的吴大澂在西安得到了一件西周时期的青铜鼎。通过释读鼎上的铭文，他认为其中第九个字是金文的“窰”字（“窰”的异体字），于是将这件铜鼎命名为“窰鼎”。为纪念这个重大收获，吴大澂特意将自己的别号改为“窰斋”，并一直使用了20多年，直到去世也未再改过。从19世纪70年代开始，他花费近20年时间搜集、整理、考订商周秦汉时期

的青铜器拓片，希望能将它们汇编为一部超越前人的金石学著作——这本书就是《窰斋集古录》。吴大澂在1886年写给尹元章的书信中说，“此《录》编成，当流传数千年，不可草草为之”，足见期许之高。但直到1902年吴大澂去世，这部书也没能最终完成。此后，在吴大澂侄子吴本善和门生王同愈手中，这部未成形的著作，命运发生了第一次转折。

吴本善和王同愈大约从1916年开始着手《窰斋集古录》的整理出版工作。他们先是根据吴大澂遗留的手稿补录了一些考证文字，然后将编排成26卷的书稿交给上海商务印书馆出版。在出版前，吴本善邀请书法家、篆刻家吴昌硕题写书签；王同愈不仅本人撰写序言，还专门邀请金石学家叶昌炽作序；而商务印书馆掌门人张元济则联系到远在日本的著名学者罗振玉撰写序言并题签。可以说，为了这本书的出版，吴、王、张三人倾注了大量心血，也得到了当时学术界的大力支持。

《窰斋集古录》于1918年底出版后果然受到欢迎，不足旬月便销售一空，商务印书馆又于1919年初推出第二版，在1930年推出第三版。后两次出版时，增加了《窰斋集古录释文贻稿》一册，这是吴本善在图书出版后又辑录出来的一些释文，单成一册。商务印书馆的《窰斋集古录》，是此后一百余年间该书唯一版本，由于印量不大，时代久远，兼之经历战乱，早已难得一见。

在吴门后人吴湖帆、潘静淑夫妇手中，这部书的命运又发生了第二次转折。当年，商务印书馆完成出版后，就将《窰斋集古录》原稿归还吴家保管。1937年，吴湖帆、潘静淑夫妇对这部书稿又进行了一次整理，使它无论在内容还是形式上，都发生了翻天覆地的变化。

吴湖帆是现当代书画家、鉴赏家，他本是吴本善之子，两岁过继给吴大澂为孙。吴湖帆出身名门，自幼接受良好的教育和艺术熏陶，加之继承了祖父吴大澂、外祖父沈树镛的大量文物和艺术精品，使他从小便培养出超越常人的艺术鉴赏能力。虽然吴湖帆以绘画闻名，但对他而言，金石才是家学，这种绵延吴氏家族三代的金石情缘尤其表现在他对《窰斋集古录》的重编整理上。吴氏夫妇通过调整该书原有顺序，增补遗漏内容，将26卷合并为12卷；调整、补充了部分青铜器拓片；根据吴大澂手稿补录了“商务本”未收入的考释文字400余条；补钤吴大澂印以及过录者印章等，使这部书成为与商务印书馆的《窰斋集古录》区别较大的一个崭新版本。

经吴氏夫妇重编的《窰斋集古录》手稿于上世纪50年代入藏上海图书馆，此后世间鲜有人知它的存在。中华书局据此全彩影印《窰斋集古录》，增加了青铜器专家周亚、美术史专家白谦慎、上海图书馆资深馆员梁颖撰写的序言、后记，用以纪念吴门三代绵延150余年的金石情缘，彰显他们为保存中华民族文化根脉所作的贡献。

中国儿童文学海外出版有亮点

何明星

近10年来，中国儿童文学创作取得丰硕成果，相关图书海外出版表现抢眼，日益成为讲好中国故事、传播好中国声音的有力载体。具体来说，中国儿童文学的海外出版在影响范围、内容与形式、出版主体等方面，都呈现出新亮点。

首先是影响范围，中国儿童文学的名家名作日益受到海外关注，相关书籍翻译语种逐年增加，覆盖国家、地区逐年扩大。笔者通过检索世界图书馆联机书目数据库、JSTOR电子书数据库等专业数据库发现，2019-2020年海外馆藏超过3家的96部中国当代儿童文学作品中，有32部属于儿童文学。其中，曹文轩的《夏天》《青铜葵花》《草房子》等，李健的《小老鼠与金种子》《我们家的中国花园之旅》《神奇的蚕》等，黑鹤的《鄂温克的驯鹿》等在传播范围、读者评价方面反响强烈。比较典型的是曹文轩，2016年他获得“国际安徒生奖”后，作品外译语种越来越多，目前除英语、法语、俄语、德语、西班牙语、希腊语、瑞典语、日语、韩语、越南语、泰语之外，还有印地语、葡萄牙语、尼泊尔语、哈萨克语等多个“一带一路”沿线国家语种的译本。此外，汤素兰的《小巫婆真美丽》也输出斯里兰卡，被译成僧伽罗语出版。杨红樱、沈石溪、黑鹤等一批中国儿童文学作家逐渐走向世界。

第二是中国故事的世界表达方面，涌现出一批兼备世界性题材，又立足中国传统文化的中国式儿童文学作品，以优质内容、鲜明风格吸引海外出版机构目光。世界性题材的中国式儿童文学作品，包括生态环境保护等相关的动物文学作品，如黑鹤的《黑焰》《狼孩河》《黑狗哈拉哇》《狼谷的孩子》等。这类作品体现出中国人自古以来的生态观具有普遍的世界性，让海外读者感受到人与自然的和谐关系。具有中国传统文化特色的中国式儿童文学作品，是指以中国传统文化中取之不尽用之不竭的神话、传说为素材进行创作，搭配具有中华文化特色的插画、绘画等艺术形式的作品，比如上海新闻出版发展公司的“中国生肖系列绘本”，在亚马逊等互联网平台上受到欧美读者热捧。通过观察可以发现，中国式儿童文学作品不仅输出版权多，而且实现了中国故事的世界表达。

第三是出版机构国际化方面，涌现出一批主动拓展世界儿童文学市场的中国出版传媒机构，加快了联合出版国际化步伐。例如，中国少年儿童出版总社主动联合世界顶级插画师、设计师、翻译家共同打造的中国儿童文学经典作品，邀请巴西插画家罗杰·米罗为曹文轩的《羽毛》创作插画，该书出版后，罗杰·米罗获得了“国际安徒生奖”插画家奖。新经典公司，2018年开始拓展海外市场，先后收购了美国、法国、日本等国的知名儿童图书出版社“汤姆图书”“DAW图书”等，并以“群星出版社”为名在美国注册，使一大批中国儿童文学作品在纽约、巴黎、东京、伦敦等地同步出版。一批主动拓展世界文学市场的中国出版机构，将推动中国儿童文学在内的中国文学在世界上产生更大影响。

（作者系北京外国语大学教授、中国文化走出去效果评估中心主任）

京版好书走向泰国

张鹏禹 张笑瑞

近日，北京出版集团与泰国红山出版有限公司共同连线举办《平安批》泰文版翻译出版启动仪式暨版权签约仪式。

今年是中泰建交47周年，也是中泰建立全面战略合作伙伴关系10周年。

北京出版集团在与世界50多个国家和地区的出版机构建立良好合作关系的基础上，持续开展版权贸易，打造“品读北京”、北京十月文学月、十月作家居住地等品牌活动和跨国交流平台，致力于与国际同仁一道推动世界文化的传承和交流。泰国红山出版有限公司是泰国首屈一指的数字阅读内容生产和图书供应平台。其中，小说类图书在泰国市场销售常年名列第一，发行渠道覆盖泰国各地450余家线下书店，是华语文学在泰国及东南亚地区传播的先行者。双方的合作将加强两国出版界互动与沟通，促进文化交流互鉴。

长篇小说《平安批》的故事正是发生在泰国，描绘了一段潮汕侨商“下南洋”的奋斗史，写出了一颗颗重情重义、爱国爱乡的“中国心”。该书荣获“2021年度中国好书”。经北京出版集团推荐后，泰国红山出版有限公司积极响应，双方就出版泰文版达成一致。活动现场，与会嘉宾共同见证了《平安批》泰文版翻译出版项目的正式启动。《平安批》作者、作家陈继明分享了他的创作心得。

继《平安批》之后，北京出版集团与泰国红山出版有限公司达成更多文学出版合作意向，双方现场签署了《北上》《青城》泰文版权输出协议。长篇小说《北上》讲述了发生在京杭大运河沿线几个家族之间的百年“秘史”，描绘了一百年来大运河的精神图谱，荣获第十五届精神文明建设“五个一工程”优秀作品奖、第十届茅盾文学奖，入选“2018年度中国好书”。短篇小说《青城》以女性为核心人物进行创作，书写了她们正直、坚韧、仁爱的品质，表达了对女性善美的理解，获得第六届郁达夫奖短篇小说提名奖。《北上》《青城》的作者、作家徐则臣表示，希望这些作品能够走进泰国民众心中，引发情感共鸣，搭建起两国读者沟通交流的桥梁。